Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W dziewiątym roku (panowania) Hoszei król Asyrii zdobył Samarię, uprowadził Izraela\* do Asyrii i osiedlił ich w Chelach i nad Chaborem, rzeką Gozanu, i w miastach medyjskich.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Sargon podaje, że uprowadził 27.290 osób, lecz nie wiadomo, czy chodzi o samych mężczyzn, czy o jedno miasto (Sancheryb uprowadził z Jerozolimy 4.600, zob. <x>300 52:30</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) miastach medyjskich, וְעָרֵי מָדָי , wg G: na pogórzu Medów, Ὁρη Μηδων; w G L : na pograniczu Medów, ἐν ὀριοις Μηδων. [↑](#footnote-ref-3)